

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА

DOI: 10.24411/2618-9453-2019-10005

М.А. Сюннерберг

РАЗВИТИЕ СЕМЕЙНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ВО ВЬЕТНАМЕ (конец XIX в.–1976)

Аннотация. В статье на основе изучения нормативных правовых актов анализируется развитие вьетнамского законодательства в области семейно-брачных отношений с конца XIX в., когда Вьетнам стал составной частью французской колониальной империи, до объединения страны в 1976 г. Демонстрируется эволюция государственного нормирования многих аспектов семейной жизни в эти важнейшие периоды истории страны – возраста и условий вступления в брак, состава семьи и характера взаимоотношений внутри неё, возможности подать на развод и др. Показано, насколько своевременно и в какой степени государство реагировало на актуальные для вьетнамской общественной мысли вопросы, связанные с семейной жизнью, и, наоборот, как само общество воспринимало кодификационные изменения в столь традиционной по духу сфере.

Ключевые слова: семья во Вьетнаме, семейное законодательство, женщины во Вьетнаме, законы о браке и семье.

Введение

Семейно-брачные отношения составляют основу жизни любого общества. Для Вьетнама, где культ предков стал фундаментом религиозной жизни страны и где само общество на протяжении веков было построено во многом по семейно-клановому принципу, вопросы семьи приобретают дополнительную важность и непреходящую актуальность.

Особый интерес вызывает то, как в зависимости от того или иного исторического периода и политической конъюнктуры меняется государственное семейное законодательство — насколько чутко власти реагируют на духовные изменения в обществе и насколько важной в ключевые для государства исторические моменты становится семейная сфера. В этом отношении XX век, когда Вьетнам претерпел коренные социокультурные изменения и пережил судьбоносные для собственной истории события, даёт богатейший материал для исследователя.

Но не меньшего внимания заслуживает и то, как общество воспринимает государственную новаторскую деятельность в семейной сфере. Учёт этого аспекта помогает понять, в какой степени государству удаётся формировать и регулировать нормы семейной жизни — не только в теории на уровне закона, но и в реальной повседневной жизни своего населения.

Этими двумя положениями обуславливается методологический принцип работы, применённый в настоящей статье. Автор рассматривает законодательные тексты не только как «вещь в себе», а именно как форму восприятия властями общественных умонастроений.

Исследование базируется на первичных источниках, в качестве которых задействованы составленный французской колониальной администрацией Гражданский кодекс Тонкина 1931 г., законы и подзаконные акты (указы) Демократической Республики Вьетнам и существовавшей в течение 20 лет Республики Вьетнам. Отметим, что ГК Тонкина и Закон о семье РВ — крайне редкие источники, практически не исследованные даже в самом Вьетнаме, не говоря уже о России.

Состояние научной разработки темы вьетнамской семьи позволяет исследователю сверять свои наблюдения с опытом предшественников, благо семейная проблематика затрагивалась не только вьетнамскими, но и западными учёными¹. Выбранный в качестве сюжета данной статьи один из её аспектов — семейное законодательство — представляет интерес как с социально-исторической точки зрения, так и даже чисто с юридической — тем более что последняя в отечественной вьетнамистике практически не разработана.

Законодательные изменения в семейной сфере в колониальный период

С выдвижением с начала XV в. в государственной идеологии на передний план конфуцианской этики, согласно которой семья представляет собой государство в миниатюре, а наведение порядка в государстве зависит от управления семьями, вьетнамские власти уделяли особое внимание вопросам взаимоотношений мужчин и женщин и гармоничному развитию семейных отношений.

Законодательство феодального Вьетнама носило характер уголовного права — семейные отношения регулировались именно в его рамках. Вопросам семьи и брака посвящены большие разделы двух крупнейших вьетнамских кодексов уголовных законов — Кодекса Династии [Поздние] Ле конца XV в. и Кодекса императора Зя Лонга начала XIX в.

Влияние конфуцианства не ограничивалось сферой только лишь государственной идеологии. Как отмечает видный вьетнамский культуролог Чан Динь Хьюу, «конфуцианство оказало влияние всесторонне сверху донизу, посредством того, что государство вошло в общество и в каждую семью» [Чан Динь Хьюу 1989: 25]. Именно конфуцианская мораль, а не государственное законодательство сформировала тот тип семейных отношений, который господствовал в стране на начало XX в.²

В колониальный период усвоение частью вьетнамского общества иного восприятия личностной и семейной жизни вкупе с осознанием архаичного характера существующих вьетнамских стереотипов привело к пересмотру многих традиционных ценностей. Полемика,

¹ Наиболее знаковая западная работа по вьетнамской семье — французского ученого Л. Кадьера [Cadiere 1930]. Тем не менее работ, посвященных именно семейному законодательству, довольно мало. Среди них стоит отметить следующие: Bui Thi Mung 2015, Derrida 1961. Много документов проанализировано в посвященной статусу женщин в ДРВ работе французского историка Ж. Будареля [Boudarel 1970].

² Подробное описание традиционной вьетнамской семьи с особым акцентом на положении женщин подготовлено автором настоящей статьи в рамках рукописи монографии «История развития прав женщин во Вьетнаме». Краткое, но весьма ёмкое описание традиционной семейной модели — см.: Филимонова Т.Н. Конфликт между семьёй и личностью в романах Няг Линя «Решительный разрыв» и «Холод» // Вьетнамские исследования. Вып. 4. М., 2014. С. 314–315.

возникшая вследствие этого, хорошо прослеживается в различных статьях передовых журналов и в художественной литературе, основной темой которой и стала семейная проблематика в том или ином ее проявлении³. Наибольшему обсуждению подверглись такие типичные для конфуцианского мировоззрения и в том или ином виде закреплённые в феодальных законах обычаи, как: 1) многожёнство и связанная с ним иерархия женщин внутри семьи (мать мужа, главная жена, младшие жёны); 2) отсутствие личной свободы при вступлении в брак; 3) права родителей в отношении совершеннолетних детей (в т.ч. возможность жениха и невесты жить отдельно от родителей); 4) обязательность подношения свадебных даров семье невесте для заключения брака; 5) возможность женщины подать на развод; 6) право женщины повторно выйти замуж в случае смерти мужа.

В самой Франции к моменту колониальных завоеваний действовал выработанный Наполеоном Бонапартом в 1804 г. и с тех пор постоянно дополнявшийся Гражданский кодекс, оказавший огромное влияние на развитие законодательства во всём мире. Наличие подобного кодификационного опыта безусловно должно было найти применение в деятельности Франции в своих колониальных владениях, в т.ч. и во Вьетнаме. Дополнительный интерес представляет, насколько французы соотнесли вырабатываемые для своих владений документы с собственным кодексом.

С юридической точки зрения Вьетнам в составе Индокитайского Союза был представлен тремя регионами с разным правовым статусом и соответственно с разным законодательством. Гражданско-правовые, в т.ч. и семейные отношения, регулировались в соответствии с Гражданским кодексом Тонкина 1931 г. (Северный Вьетнам)⁴, Гражданским кодексом Аннама 1936 г. (Центральный Вьетнам) и Кратким кодексом Кохинхины 1883 г. (Южный Вьетнам). Как видим, лишь в колонии Кохинхине новое право появилось довольно быстро, в остальных двух частях страны этого пришлось ждать несколько десятилетий, в течение которых местное население жило в соответствии с нормами устаревшего Кодекса Зя Лонга. Важно оговорить, что на города, переданные Франции на правах концессии — Ханой, Хайфон и Дананг, — распространялся кодекс Кохинхины, а не соответствующих частей страны. С момента публикации указанных кодексов семейно-брачные отношения во Вьетнаме регулировались гражданским, а не уголовным законодательством.

Подход колониальных властей и вьетнамской государственной элиты к выработке законодательных норм в области семейных отношений хорошо выражен во фразе императора Кхай Диня: «Правительство протектората, взяв на себя миссию составления законодательства, не имеет намерения нанести вред тем традициям, которые составляют основу вьетнамского общества, равно как и вводить нововведения, которые не были бы гармоничны с обычаями жителей. Составители нового законодательства искали в предыдущих вьетнамских законодательных актах те положения, которые не утратили своей актуальности и которые составляют основу гражданского права; в тех случаях, когда

³ Тем, кто хочет более подробно и в то же время в лаконичном виде ознакомиться с содержанием полемики между сторонниками старого и нового и аргументацией каждой из сторон, можно порекомендовать две работы того времени — публицистическую статью Нгуен Ба Хока «К вопросу о свободном браке» [Nguyễn Bá Hộc. Bàn về nghĩa tự do kết hôn // Nam Phong tạp chí, №27, 09/1919. Tr. 231–235] и эпизод в суде в романе Нят Линя «Решительный разрыв» 1936 г. [Nhất Linh. Đoạn tuyệt. Hà Nội, 2015].

⁴ Подробнее о ГК Тонкина и журнале, в котором он публиковался, — см. [Сюннерберг 2017].

в законе что-то не прописано, следует руководствоваться обычаем» [цит. по Boudarel 1970: 499–500].

В результате все кодексы колониального времени действительно соотносились со многими «основами вьетнамского общества» и даже в теории не решали многих из тех проблем, что столь бурно обсуждались вьетнамской интеллигенцией в 1920–1930-е гг. Это касается как созданного еще в XIX в. Краткого кодекса для Кохинхины, так и принятых спустя полвека кодексов для Тонкина и Аннама.

Главная характеристика вьетнамской семьи — полигамия — осталась неизменной. В кодексах оговаривалось, что существуют два вида официального брака — со старшей женой и с младшей женой (ст. 79 ГК Тонкина). Ст. 80–81 ГК Тонкина регламентировали порядок женитьбы на главной и второстепенной жене.

Важнейший вопрос, связанный с осознанием вьетнамца себя как личности, — свобода вступления в брак — был решён традиционным способом. Без согласия родителей молодые люди, даже достигнув совершеннолетия, вступить в брак по-прежнему не могли (ст. 77–78 ГК Тонкина). Фактически это подкрепляло многовековую практику заключения брака в интересах семьи и посредством самой семьи, а не конкретных личностей.

Важным событием в истории развития семьи во Вьетнаме стала чёткая регламентация возраста вступления в брак. Минимальный возраст для этого согласно КК Кохинхины составлял 16 лет для юношей и 14 лет для девушек [Bùi Thị Mùng 2015: 54; Nguyen Tu Lan Huong: 18.12.2018]. Этот возраст повторял теоретические предписания, сделанные ещё в «Книге ритуалов» (Ли цзи — одном из главных канонів конфуцианства), которые упоминались в Кодексе Зя Лонга. Тем самым составители кодекса в очередной раз демонстрировали уважение к вьетнамским традициям и нежелание идти наперекор им.

В выработанных спустя полвека законодательствах для Севера и Центра вопрос был решён новаторски. Минимальный возраст был поднят — до 18 лет для юношей и 15 лет для девушек (Ст. 73 ГК Тонкина). Тем не менее оставались компромиссные варианты: «в случае, если имеется уважительная причина, глава общины может найти решение для снятия ограничений по возрасту. Но молодой человек обязательно должен достичь возраста 15, а девушка 12 лет» (ст. 75). В теории это должно было хотя бы отчасти решить такой один из наиболее критикуемых вьетнамской интеллигенцией пережитков прошлого, как «принудительные ранние браки» (вьет. *tảo hôn*). В реальности подобные браки сохранились, и с этим пережитком пришлось в течение долгого времени бороться и независимой вьетнамской власти после 1945 г.

О равноправии полов речи также не было — согласно статьям 95–103 ГК Тонкина, мужчина являлся главой семьи и нес ответственность не только за свои действия, но и за действия своих жен. Они же в свою очередь не могли осуществить многих действий социального характера без соответствующего разрешения мужа. Если же та или иная жена собиралась подать в суд на мужа, то вначале она должна была получить согласие со стороны представителя низшей судебной инстанции (ст. 99).

Пожалуй, наиболее прогрессивным моментом в плане защиты прав женщин стали нормы ГК Тонкина в отношении развода, которому был отведён отдельный раздел документа. Согласно ст. 116, решение о разводе принималось только судом, а мужчине запрещено самовольно бросать жену. Показательно, что причины для развода оговаривались отдельно для мужчин (ст. 118) и для женщин (ст. 119), в то время как ст. 120 перечисляла

общие случаи для обоих супругов. Причём у женщин нашлось даже больше причин — четыре против трёх мужских. Впрочем, супружеская измена осталась причиной только для мужчины. Для подачи на развод женщине не было нужно согласия мужа (ст. 123).

Были подтверждены особые права вдов, которые после смерти мужа рассматривались как «принявшие все его права в доме» (ст. 344) и «имеющие все права главы семьи в отношении своих собственных совершеннолетних детей и детей от младших жён» (ст. 345).

Оговорённый в ГК Тонкина и Аннама минимальный брачный возраст был аналогичен тому, что отражён в Кодексе Наполеона — 18 и 15 лет (ст. 144). Кодекс Наполеона также признавал верховенство мужа в семье — ст. 213 («мужу как главе семьи принадлежит выбор места нахождения семейного хозяйства; жена обязана жить со своим мужем...»). И также накладывал определённые ограничения на свободу вступающих в брак — согласно ст. 148 «несовершеннолетние⁵ не могут вступить в брак без согласия отца и матери; в случае разногласия достаточно согласия отца» [Наполеон 2013: 125–132]. Но, как видим, слепого перенесения норм французского кодекса на вьетнамские реалии не было — в своей кодификационной деятельности французы действительно соотносились с местными обычаями. Поэтому изначально минимальный возраст для вступления в брак в Кохинхине оказался ниже французского, в стране сохранялась не предусмотренная французской правовой практикой полигамия.

Существенным образом на реальное положение во вьетнамское семье колониальное законодательство не повлияло. В условиях незнания вьетнамцами законов и превалирования обычая над ними только целенаправленные систематические действия властей по имплементации законодательных норм в реальную жизнь могли бы что-то изменить в этом отношении. Однако этого французами и вьетнамской монархической элитой сделано не было.

Семейное законодательство в Демократической Республике Вьетнам (1945–1975)

После Августовской революции, провозглашения независимости и установления нового общественно-политического строя в стране по-прежнему действовало установленное еще при французах гражданское законодательство, что подтверждалось Указом Председателя временного правительства ДРВ Хо Ши Мина от 10 октября 1945 г. Нововведением стало то, что Ханой и Хайфон теперь были включены в сферу Гражданского кодекса Северного Вьетнама, а Дананг — кодекса Центрального Вьетнама. Все эти документы должны были действовать вплоть до выработки нового законодательства, единого для всей территории страны.

В социальной сфере основополагающим моментом в принятых государственных документах стала интенция на уравнивание женщин в правах с мужчинами, что в дальнейшем стало фундаментом новых семейных отношений во всей стране. Принятая в ноябре 1946 г. первая в истории Вьетнама Конституция окончательно закрепила равноправие мужчин и женщин во всех сферах общественно-политической жизни страны. Статья 6 декларировала, что «все граждане Вьетнама обладают равными правами во всех областях деятельности:

⁵ Изначально под ними подразумевались юноши моложе 25 лет и девушки моложе 21 года, а с 1907 г. для обоих полов совершеннолетними считались лица, достигшие 21 года.

политической, экономической и культурной». В 7-й статье гарантировалось, что «все граждане Вьетнама равноправны перед законом, все могут принимать участие в политической жизни и в зависимости от своих талантов и возможностей в деле строительства государства». Равноправие женщин подчёркивалось в Конституции 1946 г. в рамках отдельной 9-й статьи: «Женщины имеют равные права с мужчинами во всех сферах жизни» [Hiến pháp 1946: 10.12.2018].

Важнейшим фактором, помешавшим выработке собственного семейного законодательства, стала начавшаяся уже в декабре 1946 г. война против Франции, стремившейся вернуть свои колониальные владения. В военных условиях, когда всё руководство новоиспеченного вьетнамского государства было эвакуировано в труднодоступные отдалённые горные районы, а все крупнейшие города перешли под контроль французов, говорить о какой-то реально действующей вьетнамской центральной власти затруднительно. А для неё, в свою очередь, первостепенными стали вопросы физического выживания и организации вооружённого сопротивления. В результате в независимом Вьетнаме действие законов колониальной эпохи затянулось на несколько лет.

Тем не менее даже в годы военных действий не оставался в стороне и семейно-бытовой аспект женских прав. Важнейшим документом стал Указ №97 «О внесении изменений в нормы гражданского законодательства» от 22 мая 1950 г. [Sắc lệnh 97/SL 1950: 10.12.2018]. Фактически это стало первой во Вьетнаме попыткой кардинального пересмотра на государственном уровне многовековой системы семейно-брачных отношений. Попыткой намного более прогрессивной, чем были колониальные ГК Тонкина и Аннама в 1930-х гг. и более конкретной и детализированной, чем прописанная в Конституции 1946 г. статья, согласно которой «женщины имели равные права с мужчинами во всех сферах жизни». Положения ранее действовавших колониальных законов, вступающие в противоречие с вновь опубликованным, лишались юридической силы.

Наконец-то был законодательно решён один из наиболее злободневных вопросов для всего общества — свободы молодых людей вступать в брак без согласия родителей. Согласно статье 2, «совершеннолетние дети не обязаны получать согласие родителей при вступлении в брак». Статья 7 уточняла, что совершеннолетними считаются дети с 18 лет, и с тех пор, «даже если они проживают с родителями, они имеют право на самостоятельную жизнь».

Статья 5 закрепляла равноправие мужчин и женщин внутри семьи, в то время как статья 6 подтверждала все права замужней женщины в вопросах, связанных с домашним хозяйством.

Однако, несмотря на наличие этих прогрессивных в плане защиты женских прав статей, вопрос многожёнства Указом решён не был. В отличие от предыдущих кодексов в этом документе не прописывалось, что возможны два вида брака (со старшей женой и с младшими), но и полигамия не запрещалась. Этот важнейший аспект семейных отношений был обойдён стороной.

В отличие от Гражданских кодексов 1930-х гг. стало возможным заключение брака во время траура по умершему супругу/супруге. Однако для женщин всё же было сделано исключение — они не могли повторно выйти замуж в течение 10 месяцев после смерти супруга. Такая оговорка была вызвана не столько консервативными представлениями о женской чести, сколько стремлением избежать проблем установления отцовства, если

вдова была беременной. Если же она могла доказать, что не является беременной или что она вынашивает ребёнка от предыдущего мужа, то она могла повторно выйти замуж и в этот период (статья 3).

В ноябре 1950 г. был издан Указ №159/SL «Об изменении норм в процедуре развода» [Sắc lệnh 159/SL 1950: 10.12.2018]. Супруги обладали равными правами на подачу заявления о разводе. В ст. 2 регламентировались пять причин для развода, которые были одинаковыми как для мужчин, так и для женщин:

- измена;
- заключение под стражу;
- сумасшествие или неизлечимая болезнь;
- уход из дома более чем на 2 года без уважительной причины;
- характер супругов не подходит друг другу до такой степени, что они не могут продолжать совместное проживание.

Несмотря на всю прогрессивность данных указов, их воздействие на ситуацию с семейно-брачными отношениями в целом было незначительным. В условиях продолжавшейся вплоть до лета 1954 г. полномасштабной войны, когда правительство ДРВ контролировало лишь отдалённые территории, по-другому вряд ли и могло быть.

В первые послевоенные годы руководство ДРВ в первую очередь было занято восстановлением страны, а во-вторых, ожидало предусмотренного Женевскими соглашениями 1954 г. объединения государства с целью выработки законодательства для всей территории страны. После провала объединения северовьетнамским властям пришлось потратить определённое время на приспособление к новой военно-политической ситуации. В результате активная кодификационная деятельность развернулась лишь спустя 5 лет после окончания войны — в 1959 г. В июле того года была издана Директива № 772-ТАТС «О прекращении действия феодальных и колониальных законов», только с этого момента прекратилась юридическая сила законов колониального времени.

В области семейно-брачных отношений Национальным собранием 29 декабря 1959 г. был принят «Закон о браке и семье» («Luật hôn nhân và gia đình»), который вступил в силу 3 февраля 1960 г. Закон включал 6 глав и 35 статей и был сформулирован достаточно общо, многие формулировки и явления в дальнейшем нуждались в уточнении. Но именно этот документ впервые именно на уровне государственного закона в условиях реального контроля центральной властью ДРВ своей территории включил в себя государственное регулирование и кардинально новое видение многих вопросов, столь волнующих вьетнамское общество в первой половине XX в., — равноправие полов, свободу вступления в брак, обычай принудительного раннего брака, многожёнство и т.д.

В законе впервые фигурирует понятие «прогрессивного брака» (вьет. hôn nhân dựa trên nguyên tắc tiến bộ). Согласно ст. 1, «государство гарантирует полное осуществление свободного и прогрессивного, моногамного брака, основанного на равноправии полов, охрану интересов женщины и ребенка с целью построения счастливой, демократичной и благополучной семьи, все члены которой солидарны, любят друг друга и активно помогают друг другу».

Пожалуй, наиболее прогрессивным моментом стал принцип моногамности — Законом было официально запрещено многожёнство. Это прописано в первой статье

и отдельно оговорено в 3-й статье: «запрещено брать вторых/младших жен» (вьет. *Cấm lấy vợ lẽ*), а также в 5-й: «состоящим в браке запрещено вступать в ещё один брак».

Ст. 4 подтверждала зафиксированную 4 годами ранее в Указе «О внесении изменений в нормы гражданского законодательства» свободу вступления в брак: «достигшие возраста вступления в брак юноша и девушка совершенно добровольно сами решают вопрос женитьбы; никто не вправе заставить их вступить в брак и никто не вправе мешать их браку».

Был сделан особый акцент на равноправие женщин и на недопустимость пренебрежительного к ним отношения. Так, в ст. 2 была упомянута поговорка «уважать мужчин и пренебрежительно относиться к женщинам» (вьет. *trọng nam khinh nữ*) и подчёркнуто, что новый закон ставит цель искоренить подобное отношение как один «из пережитков феодализма». Ст. 12 подчёркивала, что «в семье жена и муж равны во всех отношениях». Были подчёркнуты и равные права девочек с мальчиками — согласно ст. 19 «мальчики и девочки имеют равные права и обязанности внутри семьи».

В рамках борьбы с таким феодальным пережитком, как обычай ранних браков, важным законодательным изменением стало повышение минимально допустимого возраста вступления в брак. Согласно статье 6, «заключение брака возможно только по достижении 18 лет для девушек и 20 лет для молодых людей». Отметим, что минимально допустимый возраст (он же сохраняется и в настоящее время) был поднят довольно радикально, превратив Вьетнам в страну с весьма поздним минимально возможным возрастом для заключения брака.

Важными статьями, знаменующими попытку властей реализовать тезис об «искоренении пережитков феодализма», являются статьи 7 и 8 Закона 1959 г. Так, статья 7 закрепляла невмешательство траура в церемонию бракосочетания, а статья 8 разрешала вдове повторно выходить замуж, и государство гарантировало защиту прав повторно вышедшей замуж женщины в отношении своих детей и имущества.

Было подтверждено равное с мужчинами право женщин на развод, которому была посвящена отдельная глава (ст. 25–33). Любопытно, что в отличие от посвященного только разводу Указу №159 «Об изменении норм в процедуре развода» 1950 г. в данном Законе не были перечислены причины для развода. Государство пришло к пониманию того, что в реальности причин для развода может быть огромное множество, и все они слишком различны, чтобы их все было возможно упомянуть в рамках одного документа.

Основополагающим документом ДРВ стала принятая 31 декабря 1959 г. новая Конституция. В отличие от текста 1946 г. в ней было больше внимания уделено семейно-брачным отношениям и правам женщин, которые были расписаны более подробно и детализировано. Правам женщин была посвящена отдельная, 24-я статья: «Женщины ДРВ имеют равные с мужчинами права в политической, экономической, культурной, общественной и семейной жизни и деятельности». В этой же статье подтверждалось право женщин на одинаковый размер оплаты соразмерного с мужчинами труда, право на получение зарплаты до и после родов.

Однако вновь, как и в ситуациях с предыдущими законодательными документами, на реальное положение женщин в обществе и на отношение к их правам влияли не столько

законы как таковые, сколько господствовавшие в обществе представления о роли и месте женщины⁶. Но в отличие от предыдущих лет вьетнамские власти подошли к женскому вопросу более основательно — не только принятием закона, но и программой по претворению его в жизнь. Государство понимало, что столь радикальные изменения не могут быть достигнуты только лишь публикацией закона без систематической разъяснительной работы на местах. Большую помощь как в разъяснении сути нового законодательства, так и, что важнее, в разрешении реальных проблемных ситуаций, сыграли различные общественные организации и в особенности Союз женщин Вьетнама.

Семейное законодательство в Республике Вьетнам (1955–1975)

Согласно принятой 26 октября 1956 г. Конституции РВ «государство признавало семью основой общества», а также «поощряло и помогало образованию семей, осуществлению семейной миссии, особенно в вынашивании плода, рождении детей и уходе за ними» (ст. 25). Непосредственно отражённое в тексте Основного закона признание за семьёй основополагающей роли в жизни общества стало отличительной чертой южновьетнамского государства.

За 20 лет существования Республики Вьетнам семейной сфере было посвящено три крупных документа: Закон о браке и семье 1959 г., Указ по семейным отношениям 1964 г. и Гражданский кодекс 1972 г.

Первым государственным законом, регламентирующим исключительно семейно-брачные отношения, в истории вьетнамского права стал разработанный ещё в 1957 г. Чан Ле Суан (супругой Нго Динь Нью, главного идеолога государства) Закон о семье (тж. известен как Закон 1/59)⁷. Принятый после длительных обсуждений в Национальном собрании (на что понадобилось 32 сессии) в январе 1959 г., он стал аналогом северовьетнамского «Закона о браке и семье». По замыслу разработчиков, Закон должен был конкретизировать 25-ю статью Конституции: укрепить семью и возвысить роль женщины в ней — жена уравнивалась в правах с мужем [Derrida 1961: 60]).

В целом южновьетнамский закон имел более сложную структуру (отчасти схожую с Кодексом Наполеона), был более подробным и массивным, чем аналогичный на Севере. Закон 1/59 состоял из 4 титулов⁸, которые подразделялись на главы, разделы и статьи. Последних в сумме насчитывалось 135.

Согласно первой же статье Закона о семье в стране упразднялось многожёнство. Помимо этого в ст. 7 подчёркивалось, что «запрещено заключать повторный брак без расторжения первого». Укреплению семьи и общественной морали, с точки зрения идеологов РВ, также должен был содействовать запрет на сожительство («совместное проживание мужчины и женщины, не состоящих в браке»), которому был уделён отдельный, пусть и небольшой, титул.

⁶ Детальнее о несоответствии реальной ситуации принятому закону и усилиях государства по преодолению этого недостатка см. [Boudarel 1970: 509–515].

⁷ Подробный разбор данного Закона см. [Derrida 1961].

⁸ Именно так принято переводить на русский язык самый первый структурный элемент Кодекса Наполеона (фр. — Titre). Учитывая его влияние на южновьетнамское законодательство, мы выбрали именно его и для данного Закона.

Особое внимание было уделено вопросам детей — признанию отцовства и усыновлению (этим вопросам посвящены 3 и 4 титулы и в сумме более 50 статей).

Несмотря на лучшую структурированность, больший объём всего документа и больший охват семейных проблем, южновьетнамский закон в ряде существенных моментов оказался менее новаторским в сравнении с аналогичным на Севере и, соответственно, более схожим с законами предыдущего времени⁹. Возраст вступления в брак оказался близок к традиционному и к тому, который был отражён в колониальных Гражданских кодексах — 15 лет для девушек и 18 лет для юношей. Однако в сравнении с действовавшим к тому моментом Кратким кодексом Кохинхины это тоже был шаг вперёд.

При этом родители или глава рода могли в судебном порядке оспорить бракосочетание (ст. 17). Согласно ст. 2 помолвка не считалась действительной до тех пор, пока семья жены не получит традиционные свадебные подарки [Law 1/59: 20.12.2018].

В целях укрепления семьи Законом запрещалось сожительство без регистрации брака.

Другим юридическим аспектом, в теории укрепляющим семью, а на деле ущемляющим права супругов, стало то, что Закон фактически не допускал развода. Формально подать на развод было можно, но каждый случай требовал согласования в высших инстанциях вплоть до утверждения лично президентом Республики. На деле при таком подходе развод становился невозможным.

Возможно, большая в сравнении с ДРВ приверженность РВ устоявшимся в обществе традициям и ритуалам объясняется фигурой ее президента — человека весьма консервативного. Также вероятно, что недопущением кардинальных перемен в семейно-брачной сфере правительство хотело избежать дополнительных социальных потрясений, которые ему были крайне невыгодны в условиях противостояния с ДРВ.

С другой стороны, в некоторых моментах закон, наоборот, не соответствовал вьетнамским семейным традициям. Так, ряд исследователей видят влияние католической этики (напомним, что руководители РВ были католиками) на дух закона, особенно в части, касающейся расторжения брака [Derrida 1961: 54; Boudarel 1970: 507].

После свержения Нго Динь Зьема и падения первой Республики в ноябре 1963 г. в правовом регулировании семейно-брачных отношений произошли некоторые изменения, но они носили частный характер. В июле 1964 г. был издан указ 15/64, заменявший собой Закон I/59. Минимальный возраст для вступления в брак для девушек был увеличен с 15 до 16 лет. Этот же возраст подтверждался и в принятом в 1972 г. Гражданском кодексе Республики Вьетнам. Право главы семьи (вьет. *quyền gia trưởng*) по-прежнему принадлежало мужчине, что резко контрастировало с аналогичными законами Северного Вьетнама, где последовательно декларировались «равные права мужа и жены во всех вопросах семейной жизни».

⁹ Это подтверждала и сама Чан Ле Суан, заявляя, что данный закон уважает предписания Гражданских кодексов Кохинхины, Тонкина и Аннама, если они не противоречат духу настоящего закона [Law 1/59: 20.12.2018].

Итоги исследования

В результате изучения нормативно-правовой базы мы пришли к следующим выводам:

1. В семейном законодательстве колониальной эпохи перемены в общественной мысли были отражены весьма в незначительной степени. Колониальные власти всячески подчёркивали свое желание не разрушать местные традиции и гармонизировать с ними кодификационную деятельность. Пожалуй, главным достижением этой поры стал перевод семейно-брачных отношений из сферы уголовного права в гражданское.

2. Многие аспекты семейной жизни были прописаны в гражданских кодексах Тонкина и Аннама более подробно и систематизировано. Но кардинальных изменений в семейной жизни не предусматривалось — в стране сохранялась полигамия, отсутствовала свобода вступления в брак, подчёркивалось верховенство мужа над женой. Сопоставление французского и выработанного для Вьетнама законодательства позволяет увидеть, что последнее на фоне первого не было таким уж отсталым с точки зрения эмансипации женщин и детей.

3. Кардинальные изменения в моделировании государством семейно-брачных норм произошли только после достижения Вьетнамом независимости в 1945 г. Для руководства ДРВ было крайне важно закрепить в семейной сфере те глубинные социальные преобразования, которые они проводили с момента Августовской революции, в т.ч. борьбу с пережитками феодального строя. Задолго до публикации Закона о браке и семье в ДРВ были изданы специализированные указы, коренным образом меняющие семейные устои.

4. Сопоставление семейных кодексов ДРВ и РВ показывает, что, несмотря на меньший объем документа, подход властей ДРВ к регламентации семейных отношений оказался более кардинальным, чем в РВ — разрешены разводы, запрещено требование предоставления свадебных даров, декларировалась свобода молодых людей при вступлении в брак.

Список литературы

1. Наполеон Бонапарт. Гражданский кодекс. М.: Эксмо, 2013.
2. Сюннерберг М. А. Франко-вьетнамский «Правовой журнал» как источник о семейно-брачных отношениях в позднем колониальном Вьетнаме // Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития, 2017, № 36. С. 243–262.
3. Bình An. Chế độ hôn nhân xưa [Брак в прошлом]. URL: <http://plo.vn/plo/che-do-hon-nhan-xua-385950.html> (дата обращения 10.12.2018).
4. Boudarel G. L'évolution du statut de la femme dans la Republique democratique du Vietnam [Бударель Г. Эволюция положения женщины в ДРВ] // Tiers-Monde. Tome 11, № 42-43, 1970.
5. Bùi Thị Mừng. Chế định kết hôn trong luật hôn nhân và gia đình. Vấn đề lý luận và thực tiễn. Luận án tiến sĩ luật học [Буй Тхи Мынг. Предписания о вступлении в брак в законах о браке и семье. Теоретические и практические проблемы. Диссертация на соискание ученой степени кандидата юридических наук]. Hà Nội, 2015.
6. Dân luật thi hành tại các tòa Nam án Bắc kỳ [Гражданский кодекс, применяемый в судах вьетнамской юрисдикции в Тонкине] // Pháp Viện báo. 1931–1932.

7. Derrida F. Une loi «sur la famille» au Sud-Vietnam [Деррида Ф. Закон «о семье» в Южном Вьетнаме] // *Revue internationale de droit comparé* [Международный журнал сравнительного права], Vol. 13, N°1, Janvier–Mars 1961. P. 57–77. URL: https://www.persee.fr/doc/ridc_0035-3337_1961_num_13_1_12969 (дата обращения: 18.12.2018).
8. Cadriere L. La famille et la religion en pays annamite [Кадьер Л. Семья и религия в стране аннамитов] // *Bulletin des amis du vieux Hue* [Бюллетень друзей старого Хюэ], 1930, №4. P. 353–414.
9. Hiến pháp Việt Nam Dân chủ Cộng hòa 1946 [Конституция ДРВ 1946 г.]. URL: http://moj.gov.vn/vbpq/lists/vn%20bn%20php%20lut/view_detail.aspx?itemid=536 (дата обращения: 10.12.2018).
10. Hiến pháp Việt Nam Dân chủ Cộng hòa, 1959 [Конституция ДРВ 1959 г.]. URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Bo-may-hanh-chinh/Hien-phap-1959-Viet-Nam-Dan-Chu-Cong-Hoa-36855.aspx> (дата обращения: 10.12.2018).
11. Law 1/59 “Family code” of Republic of Vietnam. URL: https://www.vietnam.ttu.edu/reports/images.php?img=/images/msu/6-20-1D1-116-UA17-95_000490.pdf (дата обращения: 20.12.2018).
12. Luật hôn nhân và gia đình năm 1959 [Закон о семье и браке 1959 г.]. URL: <https://thukyluat.vn/vb/luat-hon-nhan-va-gia-dinh-1959-8ff9.html> (дата обращения: 10.12.2018).
13. Nguyen Tu Lan Huong. Mariage, famille, lois et coutumes vietnamiennes a travers les siecles [Нгuyen Ту Лан Хьюнг. Брак, семья, законы и обычаи во Вьетнаме на протяжении веков]. URL: <https://lanolineblog.files.wordpress.com/2016/08/mariage.pdf> (дата обращения: 18.12.2018).
14. Sắc lệnh 97/SL ngày 22.05.1950 [Указ №97/SL от 22 мая 1950 г.]. URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Quy-en-dan-su/Sac-lenh-97-SL-sua-doi-quy-le-che-dinh-dan-luat/36573/noi-dung.aspx> (дата обращения: 10.12.2018).
15. Sắc lệnh 159/SL ngày 17.11.1950 [Указ №159/SL от 17 ноября 1950 г.]. URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thu-tuc-To-tung/Sac-lenh-159-SL-quy-dinh-van-de-ly-hon/36626/noi-dung.aspx> (дата обращения: 10.12.2018).
16. Trần Đình Hượu. Về gia đình truyền thống Việt Nam với ảnh hưởng Nho giáo [Традиционная вьетнамская семья и влияние конфуцианства] // *Xã hội học* [Общественные науки], 1989, №2. P. 25–38.

Автор:

Сюннерберг Максим Алексеевич, к.и.н., доцент Института стран Азии и Африки МГУ им.М.В. Ломоносова. E-mail: hongik@mail.ru

Продвижение статьи:

Дата поступления: 26.12.2018

Дата поступления в переработанном виде: 22.01.2019

Принята к печати: 23.02.2019

M.A. Syunnerberg

DEVELOPMENT OF FAMILY LEGISLATION
IN VIETNAM (LATE XIX CENTURY–1976)

Abstract. The article analyzes the development of Vietnamese legislation in the aspect of family and marriage relations since the late XIX century, when Vietnam became an integral part of the French Indochina (Indochinese Union), until the country's unification in 1976. The study is based on the laws and regulations, including very rare materials, that are little studied even in Vietnam, and they are first introduced into scientific circulation in Russian Vietnamese studies.

This study also demonstrates the evolution of state regulation of family life during the given period — age and conditions of marriage, family composition and the nature of relationships within it, the ability to file for divorce, etc. It is also shown how timely and to what extent the state responded to family life issues relevant to Vietnamese social thought, and, vice versa, how society itself perceived codification changes in such a traditional sphere.

Keywords: family in Vietnam, family law, women in Vietnam, laws on marriage and family.

References

1. Napoleon Bonapart (2013). *Grazdansky kodeks* [Civil code]. M.: Eksmo.
2. Syunnerberg, M.A. (2017). Franko-vietnamskii «Pravovoi zhurnal» kak istochnik o semeino-brachnykh otnosheniyakh v pozdnem kolonial'nom Vietname [Franco-Vietnamese journal "Phap Vien bao" as a source of family-marriage relations in the late colonial Vietnam] in: Yugo-Vostochnaya Aziya: aktual'nye problemy razvitiya [Southeast Asia: actual problems of development], No 36. M.: IV RAN. S. 243–262.
3. Bình An. Chế độ hôn nhân xưa [Marriage in old Vietnam]. Retrieved on 10.12.2018 from URL: <http://plo.vn/plo/che-do-hon-nhan-xua-385950.html>.
4. Boudarel G. (1970). L'évolution du statut de la femme dans la République démocratique du Vietnam [The changing status of women in the Democratic Republic of Vietnam]. *Tiers-Monde*, t. 11, № 42–43.
5. Bùi Thị Mừng (2015). Chế định kết hôn trong luật hôn nhân và gia đình. Vấn đề lý luận và thực tiễn. Luận án tiến sĩ luật học [Marriage regulation in marriage and family law. Theoretical and practical issues. Ph.D. thesis]. Hà Nội.
6. Cadriere L (1930). La famille et la religion en pays annamite [Family and religion in Annamese country]. *Bulletin des amis du vieux Hue* [Bulletin of Friends of the Old Hue], № 4, pp. 353–414.
7. Dân luật thi hành tại các tòa Nam án Bắc kỳ (1931) [Civil law enforced in the Vietnam Court of Tonkin]. *Pháp Viện báo*.
8. Derrida F. (1961). Une loi «sur la famille» au Sud-Vietnam [A "Family Law" in South Vietnam]. *Revue internationale de droit comparé* [International Journal of Comparative Law], Vol. 13 N°1, pp. 57–77. Retrieved on 18.12.2018 from URL: https://www.persee.fr/doc/ridc_0035-3337_1961_num_13_1_12969.
9. Hiến pháp Việt Nam Dân chủ Cộng hòa năm 1946 [The Constitution of the Democratic Republic of Vietnam in 1946]. Retrived on 10.12.2018 from URL: http://moj.gov.vn/vbpq/lists/vn%20bn%20php%20lut/view_detail.aspx?itemid=536.

10. Hiến pháp Việt Nam Dân chủ Cộng hòa năm 1959 [The Constitution of the Democratic Republic of Vietnam in 1959]. Retrived on 10.12.2018 from URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Bo-may-hanh-chinh/Hien-phap-1959-Viet-Nam-Dan-Chu-Cong-Hoa-36855.aspx>.
11. Law 1/59 “Family code” of Republic of Vietnam. Retrived on 20.12.2018 from URL: https://www.vietnam.ttu.edu/reports/images.php?img=/images/msu/6-20-1D1-116-UA17-95_000490.pdf.
12. Luật hôn nhân và gia đình năm 1959 [Marriage and Family Law, 1959]. Retrived on 10.12.2018 from URL: <https://thukyluat.vn/vb/luat-hon-nhan-va-gia-dinh-1959-8ff9.html>.
13. Nguyen Tu Lan Huong. Mariage, famille, lois et coutumes vietnamiennes a travers les siecles [Vietnamese marriage, family, laws and customs throughout the centuries]. Retrived on 18.12.2018 from URL: <https://lanolineblog.files.wordpress.com/2016/08/mariage.pdf>.
14. Sắc lệnh 97/SL ngày 22.05.1950 [Decree No. 97/SL of May 22, 1950]. Retrived on 10.12.2018 from URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Quy-en-dan-su/Sac-lenh-97-SL-sua-doi-quy-le-che-dinh-dan-luat/36573/noi-dung.aspx>.
15. Sắc lệnh 159/SL ngày 17.11.1950 [Decree No. 159/SL of November 17, 1950]. Retrived on 10.12.2018 from URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thu-tuc-To-tung/Sac-lenh-159-SL-quy-dinh-van-de-ly-hon/36626/noi-dung.aspx>.
16. Trần Đình Hượu (1989). Về gia đình truyền thống Việt Nam với ảnh hưởng Nho giáo [About the traditional Vietnamese family with Confucian influence]. *Xã hội học*, №2. P. 25–38.

Author:

Syunnerberg Maxim A., Ph.D., Assistant professor, Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. E-mail: hongik@mail.ru

Article history:

Received: 26.12.2018

Received in revised form: 22.01.2019

Accepted: 23.03.2019